



Es war an einem ganz gewöhnlichen Vormittag auf einem alten rostigen Rohr am Kardamom-Kanal. Auf diesem alten Rohr saßen sie alle zusammen: die Freunde Arthur, Anton, Zahnlücke, Rabauke, Kora und Nora, Manfred Bogart, Rotkopf und Otto. Die Bande und ihr Rattenkinderbandenoberboss, der kleine Rabe, waren die allerbesten Freunde, seit Arthur den Anton gerettet hatte.

An diesem ganz gewöhnlichen Vormittag also überlegten sie sich, was sie heute wohl noch anstellen könnten – so ein richtiges Abenteuer erleben, das wäre doch mal was. Plötzlich rief Rabauke: „Da! Schaut mal da. Da schwimmt was Grünes, seht ihr`s?“

Era una mattina del tutto normale su un vecchio tubo arrugginito nel canale Cardamomo. Su questo vecchio tubo stavano seduti tutti insieme: gli amici Arturo, Antonio, Fischianti, Teppista, Cora e Nora, Manfred Bogart, Testarossa e Otto.

La banda dei giovani ratti e il loro gran capo, il piccolo corvo, erano tutti amici per la pelle da quando Arturo aveva salvato la vita ad Antonio.

Questa mattina del tutto normale, quindi, riflettevano su che cosa fare - vivere una vera avventura, questo sì che sarebbe stato bello. Tutt'a un tratto Teppista esclamò: “Laggiù, guardate!

C'è qualcosa di verde che galleggia, lo vedete?”